

2002

CHAPTER 34

CHAPITRE 34

**Appropriations Act
2002-03**

**Loi de 2002-03 portant
affectation de crédits**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$4,307,120,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2002 to the thirty-first day of March, 2003 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$4,307,120,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2002 au 31 mars 2003, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2003, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT		COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 29,260,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 29,260,000
Department of Business New Brunswick	30,787,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	30,787,000
Department of Education	756,136,000	Ministère de l'Éducation	756,136,000
Department of the Environment and Local Government	51,129,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux . . .	51,129,000
Executive Council Office	4,758,000	Bureau du Conseil exécutif.	4,758,000
Department of Family and Community Services	695,670,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	695,670,000
Department of Finance	80,924,000	Ministère des Finances	80,924,000
General Government	231,307,000	Gouvernement Général.	231,307,000
Department of Health and Wellness.	1,428,645,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,428,645,000
Department of Intergovernmental Affairs	1,952,000	Ministère des Affaires intergouvernementales	1,952,000
Department of Justice	40,258,000	Ministère de la Justice	40,258,000
Legislative Assembly	10,610,000	Assemblée législative	10,610,000
Maritime Provinces Higher Education Commission	180,334,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	180,334,000
Department of Natural Resources and Energy	88,723,000	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	88,723,000
Office of the Comptroller	5,101,000	Bureau du contrôleur	5,101,000
Office of Human Resources	5,761,000	Bureau des ressources humaines . .	5,761,000
Office of the Premier	1,126,000	Cabinet du premier ministre	1,126,000
Department of Public Safety	87,719,000	Ministère de la Sécurité publique .	87,719,000
Regional Development Corporation	49,512,000	Société de développement régional	49,512,000
Service of the Public Debt	3,713,000	Service de la dette publique	3,713,000
Department of Supply and Services	87,449,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	87,449,000
Department of Tourism and Parks	23,547,000	Ministère du Tourisme et des Parcs.	23,547,000

Department of Training and Employment Development . . .	204,546,000	Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi . . .	204,546,000
Department of Transportation . . .	139,158,000	Ministère des Transports.	139,158,000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account	 \$4,238,125,000	 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux	 \$4,238,125,000

LOANS AND ADVANCES

PRÊTS ET AVANCES

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture \$	1,600,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . . . \$	1,600,000
Department of Business New Brunswick	58,800,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick.	58,800,000
Department of Family and Community Services	7,095,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	7,095,000
Department of Health and Wellness	1,500,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,500,000
 Total Loans and Advances. . . . \$	 68,995,000	 Total des prêts et avances. . . . \$	 68,995,000

Grand Total - Main Estimates for
the fiscal year ending March 31,
2003, not otherwise provided
for \$4,307,120,000

Total général - budget principal de
l'année financière se terminant
le 31 mars 2003 (charges et
dépenses auxquelles il n'est pas
autrement pourvu) \$4,307,120,000